

# Bedien- und Montageanleitung

deutsch

## Elmasonic xtra ST Zubehör

### Elma Table



Copyright © 2022 Elma Schmidbauer GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

**Elma Schmidbauer GmbH**

Gottlieb-Daimler-Str. 17  
78224 Singen (Deutschland)  
[www.elma-ultrasonic.com](http://www.elma-ultrasonic.com)

**Technischer Support:**

Tel: + 49 (0) 77 31 / 882-280  
E-Mail: [support@elma-ultrasonic.com](mailto:support@elma-ultrasonic.com)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Zu dieser Anleitung .....</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Transportieren und aufstellen .....</b>	<b>9</b>
1.1	Aufbau der Warnhinweise .....	4	<b>7</b>	<b>Montieren und anschließen .....</b>	<b>12</b>
1.2	Benutzer .....	5	7.1	Ablauf anschließen .....	12
<b>2</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>Bedienen.....</b>	<b>12</b>
2.1	Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild .....	5	<b>9</b>	<b>Zubehör verwenden.....</b>	<b>14</b>
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5	<b>10</b>	<b>Instandhaltung .....</b>	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>6</b>	10.1	Gehäuse reinigen .....	15
<b>4</b>	<b>Lieferumfang .....</b>	<b>7</b>	10.2	Ablauf reinigen .....	15
<b>5</b>	<b>Beschreibung .....</b>	<b>8</b>	10.3	Wanne reinigen .....	15
			10.4	Desinfizieren.....	16
			<b>11</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>16</b>

# 1 Zu dieser Anleitung

## HINWEIS

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs. Sie ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt bei Weiterverkauf des Produkts beim Produkt.

### Bedeutung der verwendeten Zeichen:

- Dieses Zeichen kennzeichnet Aufzählungen.
- ✓ Dieses Zeichen kennzeichnet Voraussetzungen.
- 1. Nummerierungen mit Punkt kennzeichnen Handlungsschritte.
- Dieses Zeichen kennzeichnet einzelne Handlungsschritte.
- ⇒ Dieses Zeichen kennzeichnet Zwischenergebnisse.
- ➔ Dieses Zeichen kennzeichnet das Ergebnis einer Handlung.
- 1 Nummerierungen ohne Punkt kennzeichnen Bildpositionen.

## 1.1 Aufbau der Warnhinweise



### SIGNALWORT

#### Art und Quelle der Gefahr

Mögliche Folgen der Gefahr bei Missachtung.

➤ Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr.

Signalwort	Bedeutung	Folgen bei Missachtung
<b>GEFAHR</b>	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod oder schwerste Verletzung
<b>WARNUNG</b>	Mögliche, gefährliche Situation	Tod oder schwerste Verletzung
<b>VORSICHT</b>	Mögliche, gefährliche Situation	Leichte Körperverletzungen, Beschädigung von Bauteilen oder Geräten
<b>HINWEIS</b>	Nützlicher Hinweis oder Tipp	Kein Verletzungsrisiko für Personen, aber Beschädigung von Bauteilen oder Geräten möglich

Tab. 1: Bedeutung der Signalwörter

## 1.2 Benutzer

Als Benutzer werden in der Bedienungsanleitung alle Personen verstanden, die das Gerät transportieren, aufstellen, anschließen, betreiben und warten. Die Bedienungsanleitung richtet sich an Personen mit entsprechender Fachkenntnis und Erfahrung im Umgang mit vergleichbaren Geräten.

Der Benutzer ist mindestens 16 Jahre alt. Er muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und in der Lage sein, sämtliche Hinweise und Anweisungen zu beachten.

Alle Arbeiten, die über den reinen Betrieb des Geräts im hier beschriebenen Umfang hinausgehen, sind von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal auszuführen.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild

	Artikelnummer
	Herstelldatum
	Hersteller
	Seriennummer
	Bedienungsanleitung lesen
	Entsorgungshinweis

### 2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Anschließen an folgende Geräte bestimmt:

- Elmasonic xtra ST
- Elmasonic Select 500 / 900

Das Elma Table dient zur Vor- / Nachreinigung und zur Trocknung von Teilen. In der Wanne wird die Flüssigkeit aufgefangen. Der Ablauf mit Kugelhahn ist zum Anschließen an eine Abwasserentsorgung vorbereitet. Mithilfe des optional erhältlichen Zubehörs ist das Produkt für folgende Anwendungen geeignet:

- Das Elma Rinse für das Abbrausen mit Stadtwasser oder vollentsalzten Wasser (Tab / VE-Wasser).
- Das Elmasteam für das Abdampfen mit Dampf.
- Das Abtropfen von Teilen im Korb.
- Das Abblasen von Teilen mithilfe einer bauseitig vorhandenen Druckluftpistole.

Jeder weitere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß.

### 3 Technische Daten

Elma Table	Einheit	M	L	L/Low
<b>Mechanische Daten</b>				
Max. Außenmaße B/T/H	mm	530 / 505 / 1410	900 / 810 / 1395	855 / 775 / 590
Arbeitsbereich B/T Abtropf-/Abdusch- platz	mm	470 / 470	840 / 740	
Arbeitshöhe H	mm	930		125*
Anschluss für Schlauch Innen Ø	mm		14	
Höhe Anschluss Ab- lauf	mm	830		25
Gewicht	kg	21	40	24
Max. Beladegewicht Abtropf-/Abdusch- platz	kg	60	75	
Max. Beladegewicht Abstellplatz für Zu- behör	kg	85		-
Gesamtvolumen Auffangwanne	l	8,5	19,5	
Material		Edelstahl		
<b>Umgebungsbedingungen</b>				
Temperatur (Transport)	°C		-15 – +60	
Temperatur (Betrieb, Lagerung)	°C		+5 – +40	
Luftdruck (Tranport, Lagerung)	hPa		500 – 1010	

## 4 Lieferumfang

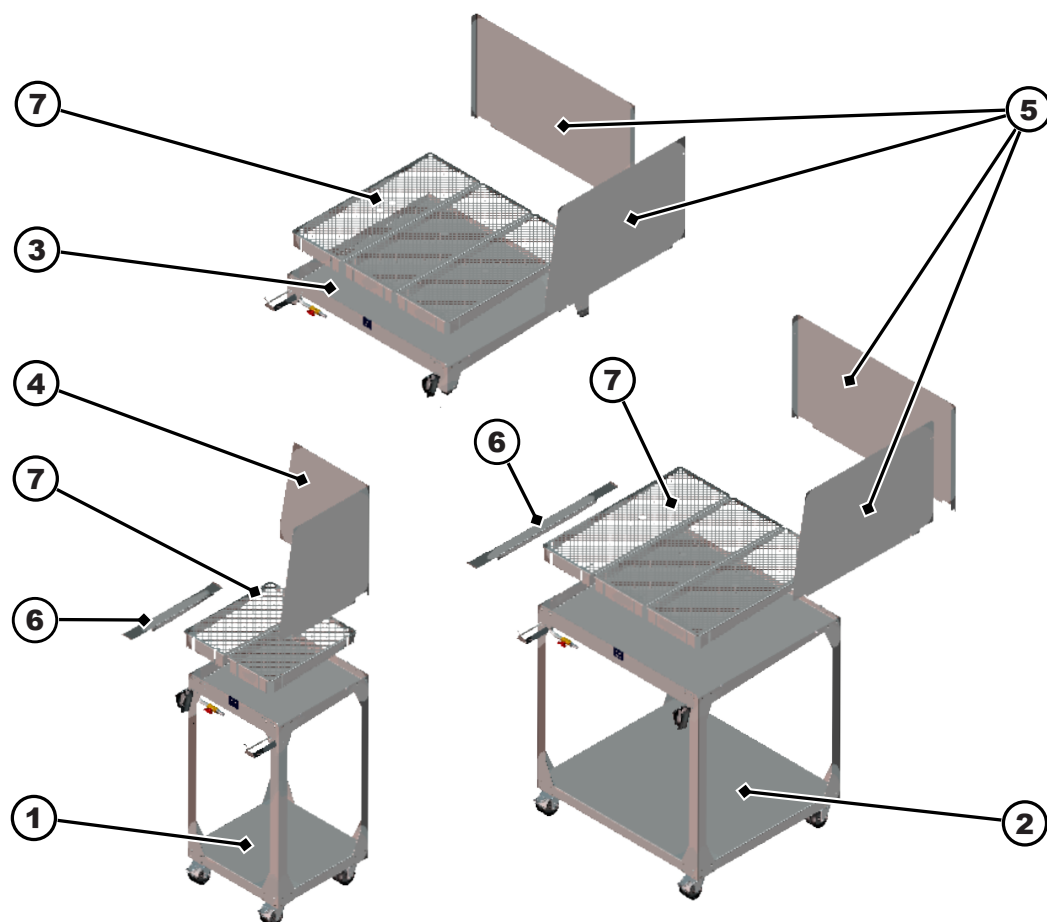


Abb. 1: Lieferumfang Elma Table

1	<b>Elma Table M</b> (für Elmasonic xtra ST 300 / 500 / 800)
2	<b>Elma Table L</b> (für Elmasonic xtra ST 1400 / 1600 / 2500)
3	<b>Elma Table L/Low</b> (für Elmasonic Select / Med 500 - 900)
4	<b>Spritzschutz</b> Größe M, Montage rechts oder links möglich (1-teiliges Blech, 4 Rändelmuttern)
5	<b>Spritzschutz</b> Größen L + L/Low, Montage rechts oder links möglich (2-teiliges Blech, 2 Schrauben, 5 Rändelmuttern)
6	<b>U-Blech</b> Größen M + L, zur Verbindung des Ultraschallgeräts mit dem Elma Table
7	<b>Tropfblech</b> (Größe M 2x; Größen L + L/Low je 3x)
8	<b>Bedien-/ Montageanleitung</b> (nicht abgebildet)

## 5 Beschreibung

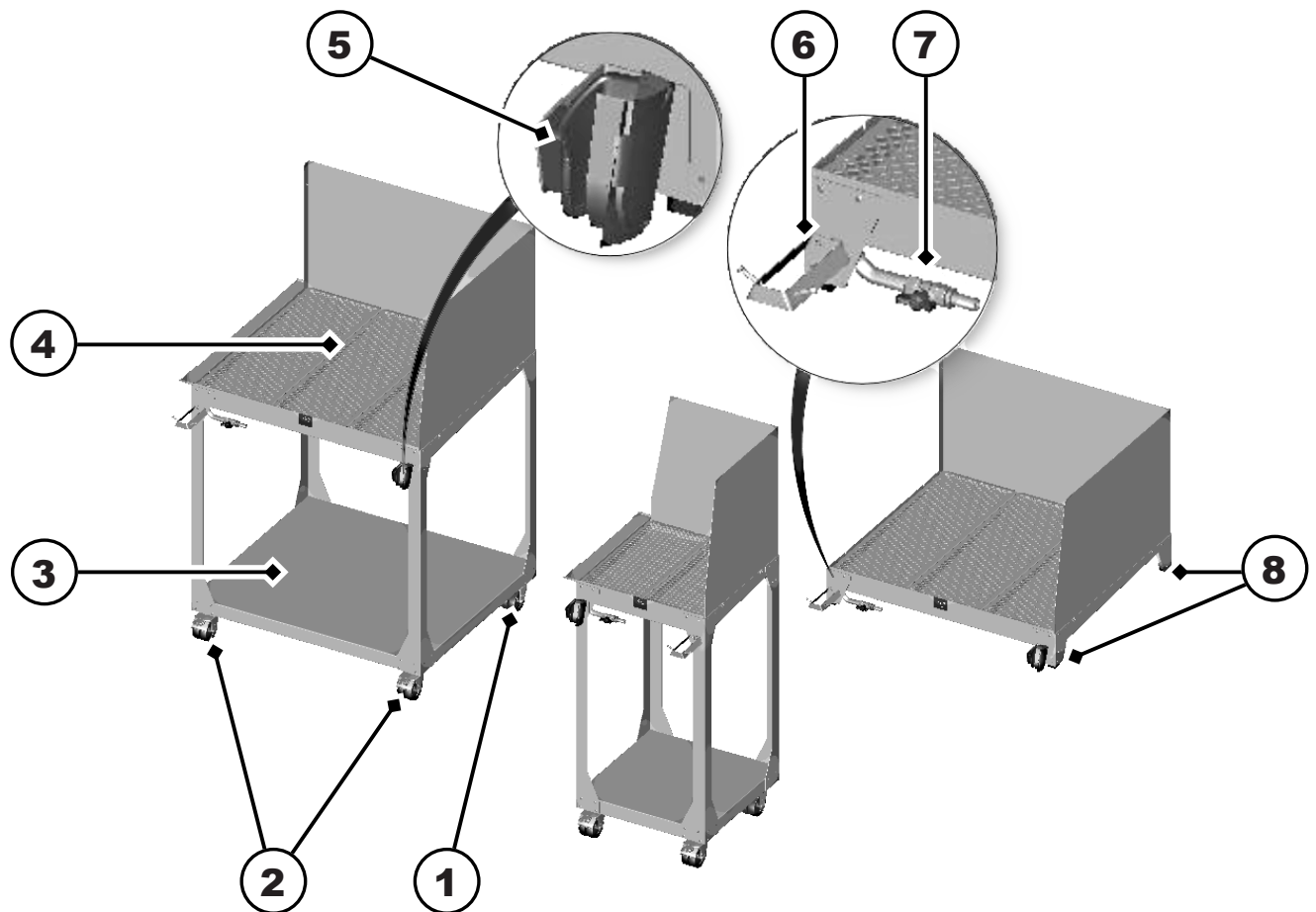


Abb. 2: Elma Table Beschreibung

- 1 **Rollen** (2x, ohne Feststellbremse)
- 2 **Rollen** mit Feststellbremse
- 3 **Abstellplatz** für optionales Zubehör (Größe L für Elmasteam und Elma Rinse; Größe M für Elmasteam oder Elma Rinse)
- 4 **Abtropf- / Abduschplatz** mit Wanne und Tropfbleche für Flüssigkeiten
- 5 **Halterung** für Elmasteam Handstück (optionales Zubehör, Montage rechts oder links)
- 6 **Halterung** für Elma Rinse Handstücke (optionales Zubehör, Montage rechts oder links)
- 7 **Ablauf** mit Kugelhahn
- 8 **GummifüÙe** (rutschhemmend)
- 9 **Typenschild** (nicht abgebildet)

## 6 Transportieren und aufstellen



### VORSICHT

#### Schwere Lasten!

Schwere Verletzungen der Wirbelsäule oder Rückenmuskulatur.

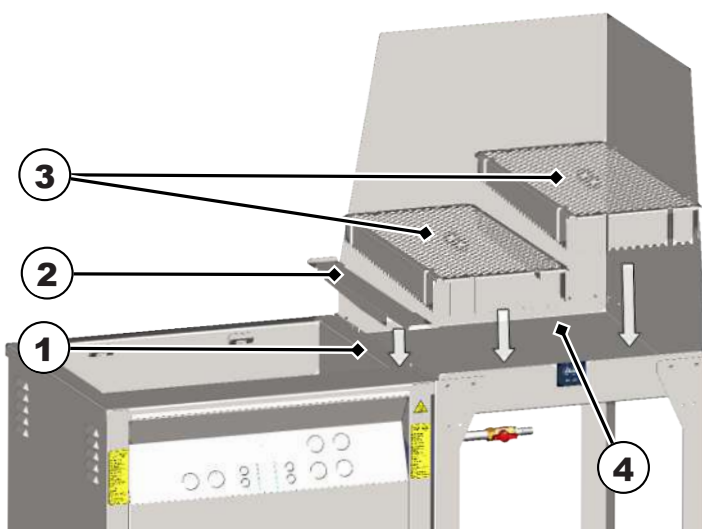
- Die Arbeitsschutzbedingungen zum Heben von schweren Lasten beachten.



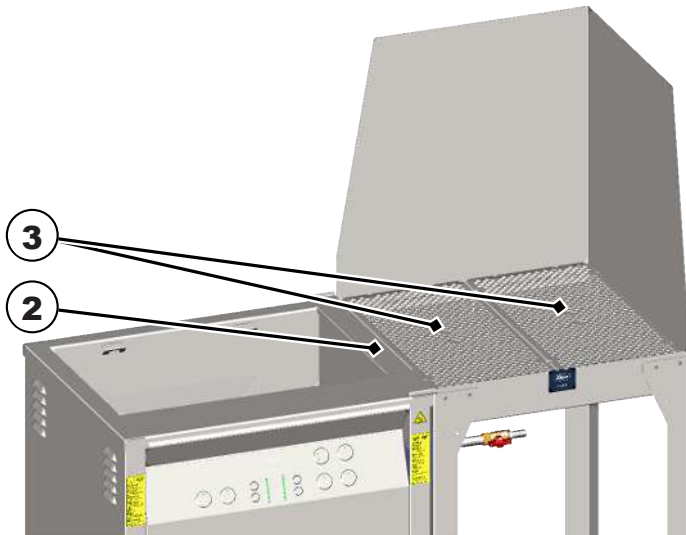
### HINWEIS

Wir empfehlen, Transportschäden mit Fotos zu dokumentieren.

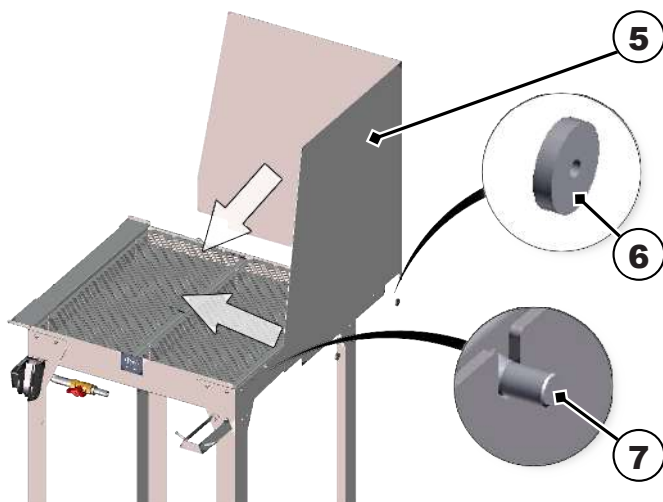
- ✓ Das Gerät wurde vom Transportunternehmen abgeladen.
- ✓ Das Gerät mit einem Gabelstapler oder Hubwagen zum Aufstellort transportieren.
- ✓ Ein Ultraschallgerät Elmasonic xtra ST oder Ultraschalltischgerät Select / Med ist vorhanden.
- ✓ Wir empfehlen das Aufstellen des Geräts durch 2 Personen.
  1. Das Gerät auspacken.
    - ⇒ Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen.
  2. Den Lieferumfang prüfen. Lieferumfang [▶ 7]
  3. Alle Teile des Produkts auf Transportschäden und Mängel überprüfen.
    - ⇒ **HINWEIS! Schadensersatzansprüche, die sich auf Transportschäden beziehen, unverzüglich dem Transportunternehmen und dem Hersteller mitteilen. Wurde der Transport dem Hersteller übertragen, so müssen Transportschäden sofort auf dem Frachtbrief des Empfängers sowie des Transportunternehmers beschrieben werden.**
  4. Bei festgestellten Schäden oder Mängeln, das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  5. Das Gerät von der Palette heben und auf die Rollen (Größen M, L) oder GummifüÙe (Größe L/Low) am vorgesehenen Aufstellort stellen. **HINWEIS! Der Ablasshahn ist gut sichtbar und zugänglich.**
  6. Das Elma Table rechts oder links neben dem Ultraschallgerät aufstellen.



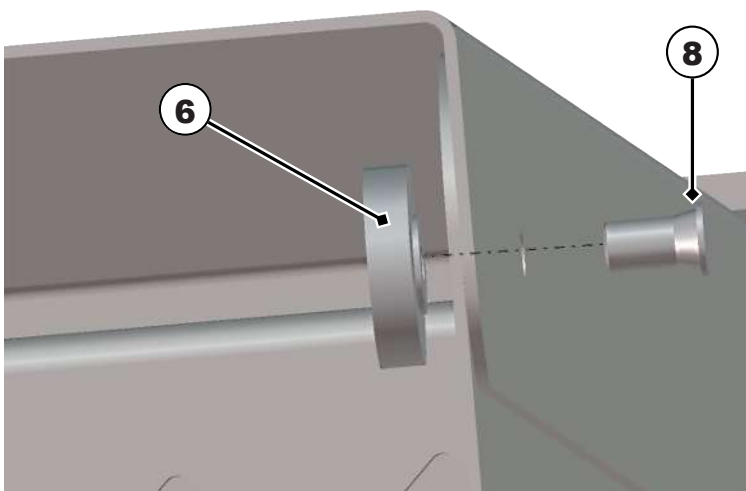
7. Das U-Blech (2) auf beide Wannentränder (1) stecken, um das Ultraschallgerät mit dem Elma Table zu verbinden (für die Größen M, L).



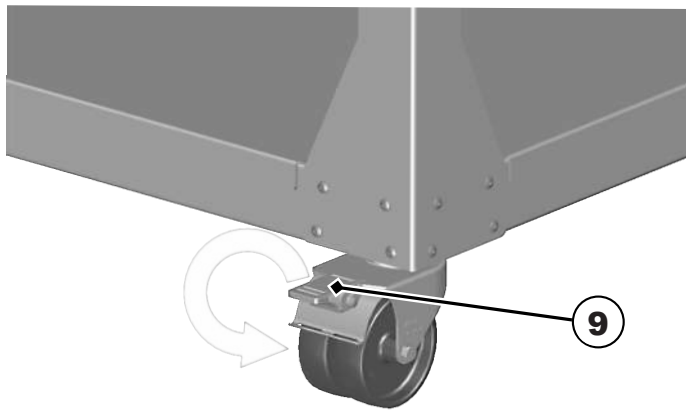
8. Die Tropfbleche (3) in die Wanne (4) einsetzen. 2 Stück Tropfbleche (3) Größe M und je 3 Stück Tropfbleche (3) Größen L und L/Low.



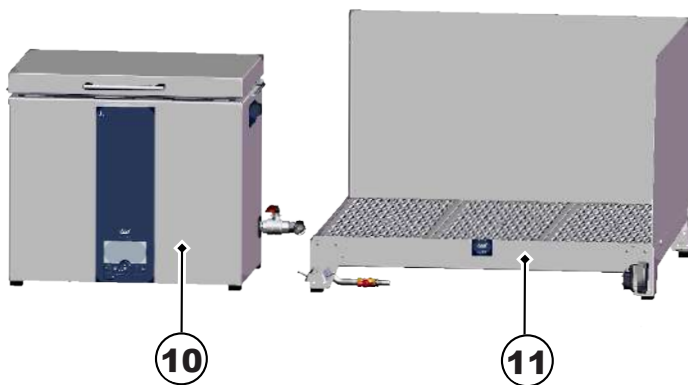
9. Den 1-teiligen Spritzschutz Größe M (5) auf die Bolzen (7) stecken und mit den Rändelmutter (6) befestigen (4x Bolzen; 4x Rändelmutter). Die Montage des Spritzschutzes kann je nach Aufstellort rechts oder links erfolgen.



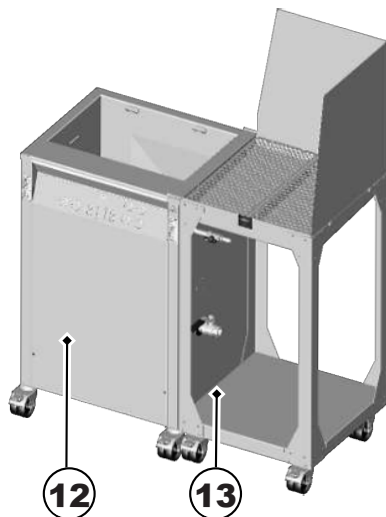
10. Den 2-teiligen Spritzschutz für die Größen L und L/Low auf die Bolzen (7) stecken und mit den Rändelmutter (6) befestigen. Zusätzlich den 2-teiligen Spritzschutz mit Schrauben (8) und Rändelmutter befestigen (2 Stück Bolzen, 3 Stück Schrauben, 5 Stück Rändelmutter).



11. Die Bremsen (9) an den Rollen feststellen, um eine sichere Standfestigkeit zu erreichen (für die Größen M, L).



12. Aufstellungsbeispiel für das Ultraschalltischgerät Select / Med (10) mit Elma Table L/Low (11).



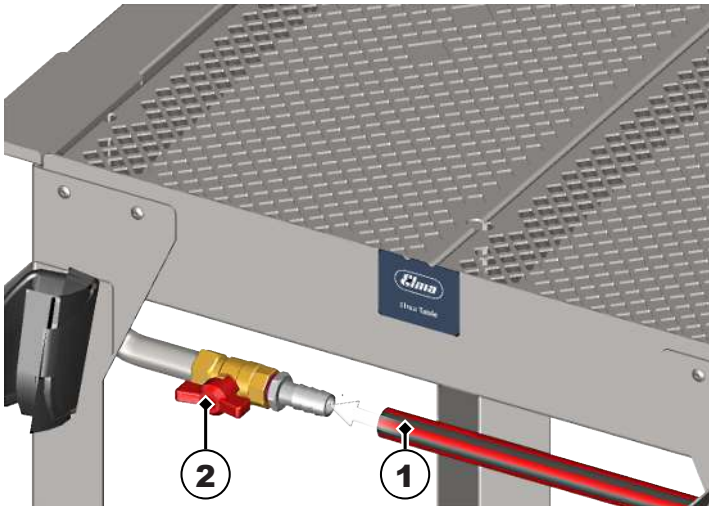
13. Aufstellungsbeispiel für das Ultraschallgerät xtra St (12) mit Elma Table M (13), das Elma Table L ist nicht abgebildet.

→ Das Elma Table ist aufgestellt.

## 7 Montieren und anschließen

### 7.1 Ablauf anschließen

- ✓ Das benötigte Anschlussmaterial, z. B. passender Schlauch und Schlauchschelle sind vorhanden (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Abmessung des Schlauch-Innendurchmessers ist in den technischen Daten angegeben. Technische Daten [▶ 6]



1. Den Schlauch (1) auf die Schlauchtülle des Abflufs (2) schieben und mit einer Schlauchschelle sichern.
  2. Das andere Ende des Schlauchs an die Wasserentsorgung anschließen. Ggf. kann der Schlauch fachgerecht in ein Ausgussbecken oder geeigneten Behälter geführt werden.
    - ⇒ Den Ablauf auf Dichtigkeit prüfen. Dazu die Wanne zu etwa 1/3 der Füllhöhe mit kaltem Wasser befüllen. Anschließend den Kugelhahn des Abflufs (2) öffnen, um alle Verbindungsstellen auf Dichtigkeit zu prüfen.
  3. Festgestellte Undichtigkeiten abdichten.
- ➔ Der Ablauf ist angeschlossen.

## 8 Bedienen



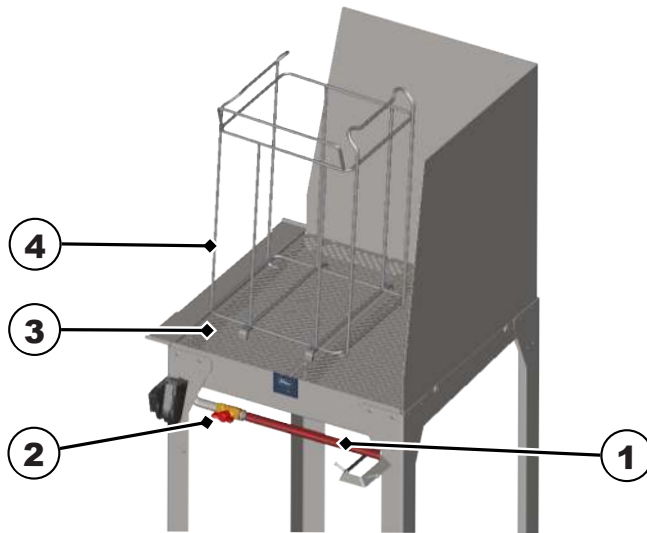
### VORSICHT

#### Schwere Lasten!

Schwere Verletzungen der Wirbelsäule oder Rückenmuskulatur.

- Die Arbeitsschutzbedingungen zum Heben von schweren Lasten beachten.

- ✓ Das Gerät ist aufgestellt.
  - ✓ Der Ablauf (1) ist an die Wasserentsorgung angeschlossen.
1. Den Kugelhahn (2) des Abflufs öffnen.



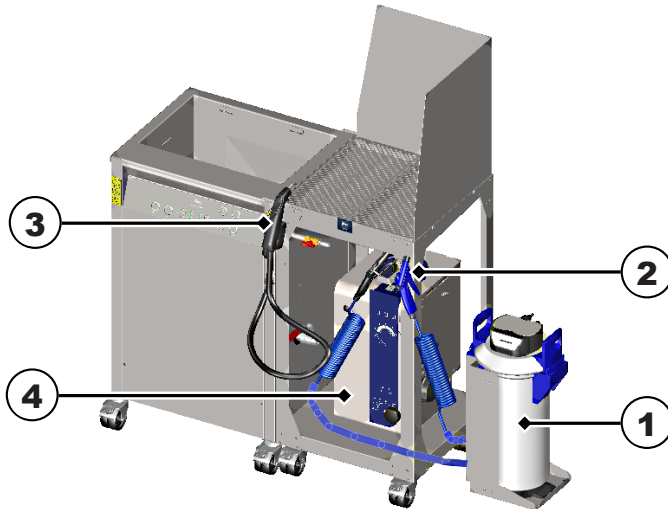
2. Den mit Teilen gefüllten Korb (4) auf den Abtropfplatz (3) stellen, um:

- die Teile zur Vorreinigung mit Tab- / VE-Wasser abzubrausen.
  - die Teile nach der Reinigung mit Tab- / VE-Wasser zu spülen.
  - die Teile zur Vorreinigung mit Dampf abzudampfen.
  - die Teile nach der Reinigung mit Dampf abzudampfen.
  - Die Teile abtropfen zu lassen oder mit einer Druckluftpistole abzublasen.
    - Das Elma Table als Zubehör für das Elmasteam verwenden um den Abtropfplatz als Abdampfschale zu nutzen.
- ➔ Das Gerät ist betriebsbereit.

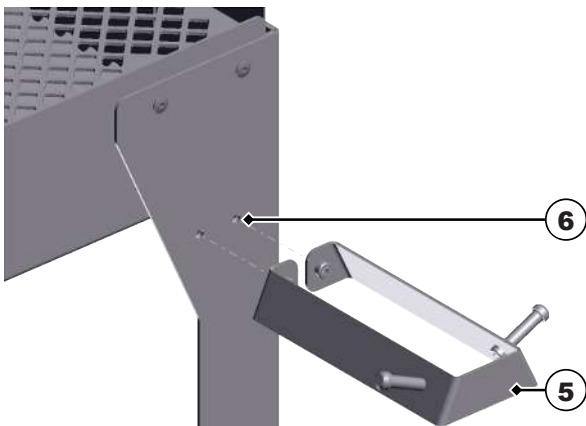
## 9 Zubehör verwenden

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel 3 mm; Gabelschlüssel 7 mm

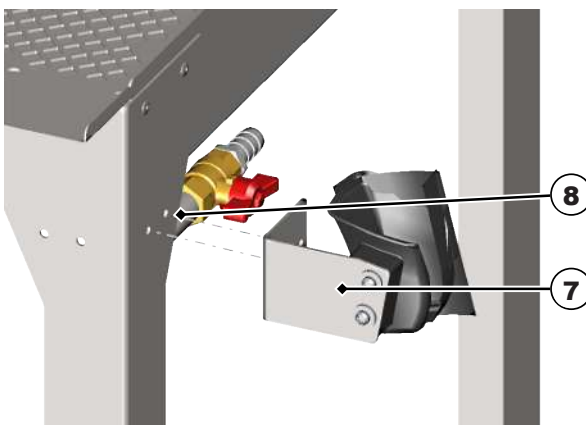
- ✓ Das Zubehör Elma Rinse (1,2) und / oder Elmasteam (3,4) sind vorhanden.
- ✓ Das Elma Table ist betriebsbereit.



1. Das Zubehör auf die dafür vorgesehene Abstellfläche oder neben das Elma Table aufstellen.



2. Die Halterung des Elma Rinse (5) Handstücks montieren (Montage rechts oder links möglich).



3. Die Halterung des Elmasteam (7) Handstücks montieren (Montage rechts oder links möglich).
  4. Die Halterungen an den dafür vorgesehenen Bohrungen (6,8) mithilfe der mitgelieferten Unterlegscheiben und Muttern befestigen.
- ➔ Die Halterungen sind montiert.

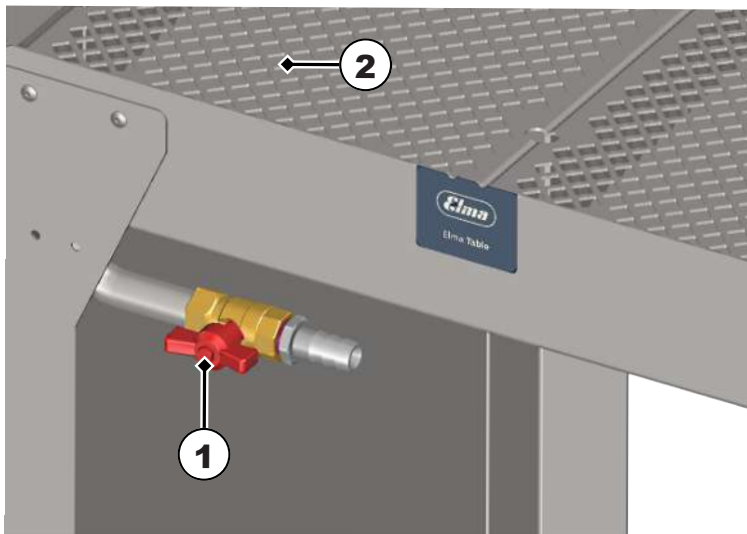
## 10 Instandhaltung

### 10.1 Gehäuse reinigen

- ✓ Das Gehäuse ist verschmutzt.
  - Alle Oberflächen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- ➔ Das Gehäuse ist gereinigt.

### 10.2 Ablauf reinigen

- ✓ Die Flüssigkeit in der Wanne fließt nicht ab.
  1. Prüfen ob der Kugelhahn (1) auf ist.



2. Den Kugelhahn ggf. öffnen.
    - ⇒ Die Flüssigkeit kann wieder abfließen.
  - ✓ Die Flüssigkeit in der Wanne fließt immer noch nicht ab.
    1. Das Tropfblech (2) über dem Ablauf aus der Wanne entnehmen.
    2. Prüfen ob Schmutzrückstände den Ablauf verstopfen.
    3. Ggf. die Schmutzrückstände entfernen.
      - ⇒ Der Ablauf ist wieder frei.
    4. Das Tropfblech in die Wanne einsetzen.
- ➔ Der Ablauf ist sauber.

### 10.3 Wanne reinigen

- ✓ Die Wanne ist verkalkt oder verschmutzt.
- ✓ Die Wanne ist leer.
  1. Kalk- und Schmutzrückstände mit einem feuchten Tuch auswischen. Ggf. die Wanne mit einer Brausegarnitur ausspülen.
    - ⇒ Die Wanne ist gereinigt.
  2. Den Kugelhahn des Ablaufs schließen.
  3. Um die Wanne zu entkalken, die Wanne ca. 2/3 mit Leitungswasser füllen.
  4. 4 - 10% Elma clean 60 oder Elma clean 115C hinzufügen.
  5. Ca. 12 Std. einwirken lassen. Wir empfehlen die Flüssigkeit über Nacht einwirken zu lassen.

6. Den Kugelhahn des Ablaufs öffnen, um die Wanne zu entleeren.
  7. Restliche Kalk- und Schmutzrückstände mit einem feuchten Tuch abwischen. Ggf. die Wanne mit einer Brausegarnitur ausspülen.
- Die Wanne ist entkalkt und gereinigt.

## 10.4 Desinfizieren

Wir empfehlen folgende Wischdesinfektionsmittel:

- Incidin Liquid Fa. Ecolab (gebrauchsfertige Schnelldesinfektion).
  - Terralin protect Fa. Schülke (Dosierung und Einwirkzeit beachten).
  - ✓ Das Gerät wird im Medizin- und Gesundheitsbereich angewendet.  
**HINWEIS! Vor Ort geltende Richtlinien und Reinigungsvorschriften beachten. Dies gilt insbesondere für die Reinigung von Medizinprodukten.**
  - Die Wanne und das Gehäuse regelmäßig mit einem handelsüblichen Flächendesinfektionsmittel desinfizieren. **⚠ VORSICHT! Die Verträglichkeit des Desinfektionsmittels, insbesondere für die Bedienelemente vorher an einer kleinen Stelle testen.**
- Das Gerät ist hygienisch desinfiziert.

## 11 Entsorgung

### VORSICHT

Am Ende des Lebenszyklus ist für eine sichere und fachgerechte Entsorgung des Geräts und des Zubehörs zu sorgen:



- Altgerät und Zubehör vor der Entsorgung reinigen und desinfizieren.
- Altgeräte nicht über den Hausmüll, sondern über die örtlichen Sammel- und Rücknahmestellen entsorgen.
- Altgerät bis zum Abtransport gegen unbefugten Zugriff sichern; Stromkabel ggf. getrennt entsorgen.
- Regional geltende Entsorgungsrichtlinien beachten.
- Datenschutzhinweis: Der Endnutzer trägt die Verantwortung für die Löschung personenbezogener und vertraulicher Daten auf dem zu entsorgenden Gerät.